



Digestor

LC97BF532



4 242003 675755

**SIEMENS**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>NÁVOD K POUŽITÍ .....</b>                    | <b>2</b>  |
| Důležitá bezpečnostní upozornění .....          | 2         |
| Ochrana životního prostředí.....                | 4         |
| Likvidace neohrožující životní prostředí.....   | 4         |
| <b>Druhy provozu .....</b>                      | <b>4</b>  |
| Provoz na odvětrání.....                        | 4         |
| Provoz cirkulace vzduchu .....                  | 4         |
| <b>Obsluha .....</b>                            | <b>5</b>  |
| Osvětlení.....                                  | 5         |
| <b>Čištění a údržba.....</b>                    | <b>5</b>  |
| Poruchy - co dělat? .....                       | 7         |
| <b>Zákaznický servis.....</b>                   | <b>7</b>  |
| Příslušenství pro provoz cirkulace vzduchu..... | 8         |
| <b>MONTÁŽNÍ NÁVOD .....</b>                     | <b>9</b>  |
| Důležitá bezpečnostní upozornění .....          | 9         |
| Všeobecná upozornění .....                      | 11        |
| Provoz na odvětrání.....                        | 11        |
| Odvětrávací vedení.....                         | 11        |
| Kontrola stěny.....                             | 11        |
| Elektrické připojení .....                      | 11        |
| <b>Instalace .....</b>                          | <b>11</b> |
| Příprava instalace .....                        | 11        |
| Instalace.....                                  | 12        |
| Montáž komínového krytu .....                   | 13        |

## NÁVOD K POUŽITÍ

Další informace o výrobcích, příslušenství, náhradních dílech a servisu najdete na:  
[www.siemens-home.cz](http://www.siemens-home.cz).

### ⚠ Důležitá bezpečnostní upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Tento spotřebič je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti. Spotřebič není určený pro provoz venku.

Nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nevhodným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí smějí tento spotřebič používat pouze pod dozorem nebo pokud byly seznámeny s bezpečným používáním spotřebiče a pochopily nebezpečí s tím spojená.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Po vybalení spotřebič zkонтrolujte. V případě poškození během přepravy spotřebič nezapojujte.

Tento spotřebič není určený pro provoz s externím časovým spínačem nebo dálkovým ovládáním.

#### Nebezpečí udušení!

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

#### Ohrožení života!

Zpět nasávané spalinu mohou způsobit otravu.

Pokud spotřebič používáte v provozu na odvětrání současně s uzavřenými spotřebiči paliv, zajistěte vždy dostatečný přívod čistého vzduchu.



Uzavřené spotřebiče paliv (např. tepelné spotřebiče na plyn, olej, dřevo nebo uhlí, průtokové ohřívače, bojillery) odebírají spalovací vzduch z místnosti, ve které jsou nainstalované, a spalinu odvádějí zařízením pro odvod spalin (např. komínem) ven.

Ve spojení se zapnutým odsavačem par se z kuchyně a sousedních místností odebírá vzduch - bez dostatečného přívodu vzduchu vzniká podtlak. Tím dojde ke zpětnému nasáti jedovatých plynů z komína nebo odtahové šachty do obytných místností.

■ Proto je vždy nutné zajistit dostatečný přívod vzduchu.

■ Samotná odtahová šachta nezajistí dodržování hraniční hodnoty.

Bezpečný provoz je možný pouze tehdy, když podtlak v místnosti instalace spotřebiče paliv neprekročí 4 Pa (0,04 mbar). Toho lze dosáhnout, pokud může do místnosti proudit vzduch, potřebný pro spalování, neuzavíratelnými otvory, např. ve dveřích, oknech, v kombinaci s odtahovou šachtou nebo jinými technickými opatřeními.



V každém případě se poradte s komínickým mistrem, který může posoudit celkový systém větrání domu a navrhne vám vhodné opatření pro větrání.

Pokud se odsavač par používá výhradně v cirkulačním provozu, je provoz možný bez omezení.

### Nebezpečí požáru!

■ Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit.

#### Tukový filtr čistěte minimálně každé 2 měsíce.

Nikdy spotřebič nepoužívejte bez tukového filtru.

■ Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit. V blízkosti spotřebiče nikdy nepoužívejte otevřený plamen (např. flambování). Spotřebič se smí v blízkosti zařízení na pevná paliva (např. dřevo nebo uhlí) instalovat pouze tehdy, pokud je k dispozici uzavřený, neodnímatelný kryt. Nesmí odlétávat jiskry.

■ Horký olej a tuk se rychle vznítí. Horký olej a tuk nikdy nenechávejte bez dozoru.

Nikdy nehaste oheň vodou. Vypněte varnou zónu. Plameny opatrně udusete pokličkou, hasicí deskou a podobně.

■ Plynové varné zóny bez nádobky vyvíjejí za provozu velké teplo. Může dojít k poškození nebo vznícení odsavače par, umístěného nad nimi. Plynové varné zóny používejte pouze, když jsou na nich nádobky.

■ Při současném provozu několika plynových varných zón vzniká velké teplo. Odsavač par umístěný nad nimi se může poškodit nebo vznítit. Dvě plynové varné zóny nikdy nepoužívejte současně s největším plamenem déle než 15 minut. Velký hořák s více než 5 kW (Wok) odpovídá výkonu dvou plynových hořáků.

### Nebezpečí popálení!

Přístupné součásti jsou při provozu horké. Nikdy se nedotýkejte horkých součástí. Udržujte děti mimo dosah spotřebiče.

### Nebezpečí úrazu!

■ Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

■ Předměty, postavené na spotřebiči, mohou spadnout. Nestavte na spotřebič žádné předměty.

■ Světlo LED je velmi ostré a může poškodit zrak (riziková skupina 1). Nedívejte se přímo do zapnutého osvětlení LED déle než 100 sekund.

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

■ Vadný spotřebič může způsobit úraz elektrickým proudem. Vadný spotřebič nikdy nezapínejte. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skřínce. Zavolejte servis.

■ Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy spotřebiče a výměnu poškozených přívodních vedení smí provádět výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností. Pokud je spotřebič vadný, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skřínce. Zavolejte servis.

■ Pokud by do spotřebiče vnikla vlhkost, může to mít za následek úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.

## Příčiny poškození

### Pozor!

Nebezpečí poškození korozi. Spotřebič při vaření vždy zapněte, zabráníte tak kondenzaci vody. Kondenzovaná voda může vést k poškození korozí.

Vadné žárovky vždy ihned vyměňte, abyste zabránili přetížení ostatních žárovek.

Nebezpečí poškození proniknutím vlhkosti do elektroniky. Ovládací prvky nikdy nečistěte mokrým hadrem.

Poškození povrchu nesprávným čištěním. Plochy z ušlechtilé oceli čistěte pouze ve směru broušení. Na ovládaci prvky nepoužívejte prostředek na čištění ušlechtilé oceli.

Poškození povrchu agresivními nebo abrazivními čisticími prostředky. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

Nebezpečí poškození zpětným tokem kondenzátu. Odvětrávací kanál ze spotřebiče nainstalujte s mírným sklonem (sklon 1°).

## Ochrana životního prostředí

Vybalte přístroj a obal zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

### Likvidace neohrožující životní prostředí



Tento přístroj odpovídá evropské směrnici 2012/19/ES o elektrickém a elektrotechnickém odpadu (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Směrnice udává rámec pro zpětné přijetí a recyklaci starých přístrojů s celoevropskou platností.

## Druhy provozu

Tento spotřebič můžete používat v režimu odvětrání nebo cirkulace.

### Provoz na odvětrání



Nasávaný vzduch se čistí tukovým filtrem a systémem trubek se odvádí ven.

### Provoz cirkulace vzduchu



Nasávaný vzduch se čistí tukovým filtrem a aktivním uhlíkovým filtrem a přivádí se zpět do kuchyně.

### Upozornění

- Aby se při provozu cirkulace vzduchu zachycovaly pachy, musíte namontovat aktivní uhlíkový filtr. Různé možnosti používání spotřebiče v provozu cirkulace vzduchu jsou popsány v prospektu nebo se na ně zeptejte prodejce. Potřebné příslušenství obdržíte ve specializované prodejně, u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě.
- U spotřebičů s přídavným filtrem ve vnitřním prostoru lze použít pouze cirkulační modul CleanAir (viz Příslušenství pro provoz cirkulace vzduchu).

**Upozornění:** Odvětrávaný vzduch se nesmí odvádět do kouřovodu nebo komína, který je v provozu, ani do šachty, která slouží k odvětrávání místnosti, ve kterých jsou instalované spotřebiče paliv.

- Pokud se má odvětrávaný vzduch odvádět do kouřovodu nebo komína, který není v provozu, je nutné si opatřit souhlas příslušného kominického mistra.
- Pokud se odvětrávaný vzduch vede venkovní zdí, je nutné použít teleskopickou průchodusku zdí.

# Obsluha

Tento návod platí pro více variant spotřebičů. Je možné, že jsou popsány jednotlivé vlastnosti vybavení, které se netýkají vašeho spotřebiče.

**Upozornění:** Digestoř zapněte při zahájení vaření a vypněte ji teprve několik minut po jeho ukončení. Tak se nejúčinněji odstraní kuchyňské výparы.

## Ovládací panel



### Vysvětlivky

💡 Zapnutí/vypnutí světla

0,1 Vypnutí ventilátoru / stupeň ventilátoru 1

2 Stupeň ventilátoru 2

3 Stupeň ventilátoru 3

## Ovládací panel



### Vysvětlivky

💡 Zapnutí/vypnutí světla

0 Vypnutí ventilátoru

1 Stupeň ventilátoru 1

2 Stupeň ventilátoru 2

3 Stupeň ventilátoru 3

P Intenzivní stupeň

### Nastavení ventilátoru

#### Zapnutí

Stiskněte tlačítko 1, 2 nebo 3.

#### Vypnutí

Stiskněte tlačítko 0.

### Intenzivní stupeň

Při mimořádně silném zápachu a mimořádném množství par můžete použít intenzivní stupeň.

Stiskněte tlačítko P.

Doba zapnutí je omezená. Ventilátor se poté automaticky přepne na nižší stupeň. Na nižší stupeň můžete kdykoli přepnout ručně.

### Osvětlení

Osvětlení můžete zapínat a vypínat nezávisle na odvětrávání. Stiskněte tlačítko 💡.

# Čištění a údržba

### ⚠️ Nebezpečí popálení!

Spotřebič je za provozu horký, zejména v oblasti žárovek. Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.

### ⚠️ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Vlhkost, která vnikne dovnitř, může způsobit úraz elektrickým proudem. Spotřebič čistěte pouze vlhkým hadrem. Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříničce.

### ⚠️ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Pokud by do spotřebiče vnikla vlhkost, může to mít za následek úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.

### ⚠️ Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

### Čisticí prostředky

Aby nedošlo k poškození různých povrchů nesprávnými čisticími prostředky, řidte se údaji uvedenými v tabulce. Nepoužívejte

- agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky,
- čisticí prostředky s vysokým obsahem alkoholu,
- tvrdé drátěnky nebo houbičky,
- vysokotlaké čističe nebo parní čističe.

Nové houbové utěrky před použitím důkladně vymáčejte.

Dodržujte všechny pokyny a varování, které jsou uvedené u čisticích prostředků.

| Oblast           | Čisticí prostředky  |
|------------------|---|
| Ušlechtilá ocel  | Horký mycí roztok:<br>Vyčistěte hadříkem a poté osušte měkkým hadrem.<br><br>Plochy z ušlechtilé oceli čistěte pouze ve směru broušení.<br><br>U zákaznického servisu nebo ve specializované prodejně lze obdržet speciální ošetrovací prostředky na ušlechtilou ocel. Ošetrovací prostředek nanese v slabé vrstvě měkkým hadrem. |
| Lakování povrchy | Horký mycí roztok:<br>Vyčistěte vlhkým hadříkem a poté osušte měkkým hadrem.<br><br>Nepoužívejte čisticí prostředek na ušlechtilou ocel.  |
| Hliník a plast   | Čisticí prostředek na sklo:<br>Vyčistěte měkkým hadrem.   |
| Sklo             | Čisticí prostředek na sklo:<br>Vyčistěte měkkým hadrem. Nepoužívejte škrabku na sklo.   |
| Ovládací prvky   | Horký mycí roztok:<br>Vyčistěte vlhkým hadříkem a poté osušte měkkým hadrem.<br><br>Nebezpečí poškození elektroniky v důsledku proniknutí vlhkosti.<br>Ovládací prvky nikdy nečistěte mokrým hadrem.<br><br>Nepoužívejte čisticí prostředek na ušlechtilou ocel.  |

## Čistění kovových tukových filtrů

### ⚠ Nebezpečí požáru!

Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit.

### Tukový filtr čistěte minimálně každě 2 měsíce.

Nikdy spotřebič nepoužívejte bez tukového filtru.

### Upozornění

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující kyseliny nebo louhy.
- Při čistění kovových tukových filtrů vyčistěte vlhkým hadříkem také jejich držák ve spotřebiči.
- Kovové tukové filtry můžete vyčistit v myčce nádobí nebo ručně.

### V myčce nádobí:

**Upozornění:** Při čistění v myčce nádobí mohou vzniknout lehká zabarvení. Nemá to žádný vliv na funkčnost kovových tukových filtrů.

- Silně znečistěné kovové tukové filtry nemyjte společně s nádobím.
- Postavte kovové tukové filtry volně do myčky nádobí. Kovové tukové filtry nesmí být sevřené.

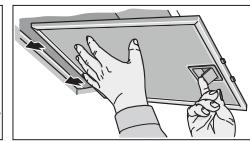
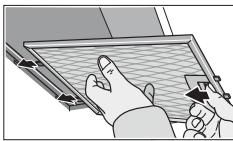
### Ručně:

**Upozornění:** Na úporně ulpívající nečistoty můžete použít speciální prostředek na rozpouštění mastnot. Lze ho objednat v internetovém obchodu.

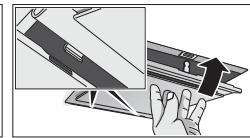
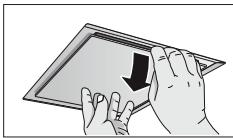
- Kovové tukové filtry namočte do horkého mycího roztoku.
- K čistění používejte kartáček a potom filtry dobře vypláchněte.
- Nechejte kovové tukové filtry okapat.

## Demontáž kovového tukového filtru

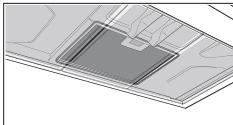
1. Odjistěte aretaci a kovový tukový filtr vyklopěte dolů. Při tom přidržte kovový tukový filtr zespodu druhou rukou.
2. Vyjměte kovový tukový filtr z držáku.



U filtrů s obvodovým odsáváním vytáhněte kovový tukový filtr dolů. Při tom přidržte kovový tukový filtr zespodu druhou rukou.



U přídavných filtrů ve vnitřním prostoru odjistěte aretaci a kovový tukový filtr vyklopěte dolů. Při tom přidržte kovový tukový filtr zespodu druhou rukou.



### Upozornění

- Dole v kovovém tukovém filtru se může nahromadit tuk.
- Držte kovový tukový filtr vodorovně, abyste zabránili kapání tuku.

### 3. Kovový tukový filtr vyčistěte.

## Montáž kovového tukového filtru

1. Nasadte kovový tukový filtr.
- Při tom přidržte kovový tukový filtr zespodu druhou rukou.
2. Kovový tukový filtr přiklopěte nahoru a zajistěte aretaci.

# Poruchy - co dělat?

Často můžete vzniklé poruchy snadno sami odstranit. Než zavoláte zákaznický servis, postupujte podle následujících pokynů.

## ⚠️ Nebbezpečí úrazu elektrickým proudem!

Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy spotřebiče a výměnu poškozených přívodních vedení smí provádět výhradně technici zákaznického servisu vyškolený naší společností. Pokud je spotřebič vadný, vytáhněte sítovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis.

## Tabulka závad

| Závada               | Možná příčina                     | Řešení  |
|----------------------|-----------------------------------|---|
| Spotřebič nefunguje. | Zástrčka není zapojená v zásuvce. | Zapojte spotřebič do elektrické sítě.                                       |
|                      | Přerušení napájení.               | Zkontrolujte, zda fungují ostatní kuchyňské spotřebiče.                     |
|                      | Pojistka je vadná.                | Podívejte se do pojistkové skříňky, je-li pojistka pro spotřebič v pořádku. |
| Osvětlení nefunguje. | Vadné žárovky.                    | Vyměňte žárovky, viz kapitola „Výměna žárovek“.                             |

## Výměna žárovek

### ⚠️ Nebbezpečí úrazu elektrickým proudem!

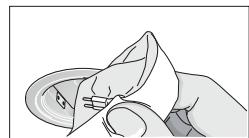
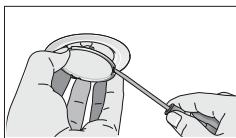
Při výměně žárovek jsou kontakty objímky žárovky pod napětím. Před výměnou vytáhněte sítovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.

**Důležité!** Používejte pouze osvětlovací prostředky stejného typu a stejného výkonu (viz patice žárovky nebo typový štítek ve vnitřním prostoru spotřebiče) – k tomuto účelu demontujte kovový tukový filtr.

## Výměna halogenových žárovek

**Upozornění:** Při nasazování se nesmíte dotknout skleněných baněk halogenových žárovek. K nasazení halogenových žárovek používejte čistý hadřík.

1. Pomocí vhodného nářadí opatrně odstraňte kroužek žárovky.
2. Vytáhněte žárovku a nahradte ji stejným typem.



3. Nasadte kryt žárovky.

4. Zapojte sítovou zástrčku, příp. znova zapněte jistič.

## LED osvětlení

Vadná LED osvětlení smí vyměňovat pouze výrobce, jeho zákaznický servis nebo koncesovaný odborník (elektrikář).

### ⚠️ Nebbezpečí úrazu!

Světlo LED je velmi ostré a může poškodit zrak (riziková skupina 1). Nedívejte se přímo do zapnutého osvětlení LED déle než 100 sekund.

## Zákaznický servis

Potřebujete-li váš spotřebič opravu, obraťte se na náš servis. Vždy najdeme vhodné řešení, abychom předešli zbytečným návštěvám techniků.

Při telefonátu uvedte číselné označení výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD-Nr.), abychom vám mohli poskytnout kvalifikovanou pomoc. Typový štítek s těmito čísly naleznete uvnitř spotřebiče (za tím účelem demontujte kovový tukový filtr).

Abyste je v případě potřeby nemuseli dlouho hledat, můžete si údaje svého spotřebiče a telefonní číslo servisu poznamenat zde.

**Číslo E** \_\_\_\_\_ **Číslo FD** \_\_\_\_\_

**Zákaznický servis** ☎

Mějte na paměti, že návštěva servisního technika není v případě chybné obsluhy bezplatná ani během záruční doby.

Kontaktní údaje všech zemí najdete v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

## Objednávka opravy a poradenství při poruchách

CZ 251.095.546

Důvěřujte kompetentnosti výrobce. Zajistěte tak, že oprava bude provedena vyškolenými servisními techniky, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.

## Příslušenství pro provoz cirkulace vzduchu

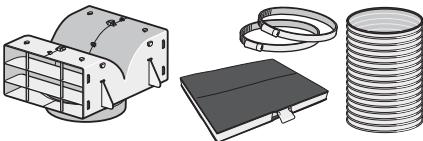
(není součástí dodávky)

### Upozornění

- Řídte se montážními návody pro příslušenství.
- U spotřebičů s přídavným filtrem ve vnitřním prostoru lze použít pouze cirkulační modul CleanAir.

První výbava: základní souprava pro provoz cirkulace vzduchu – úzká

1



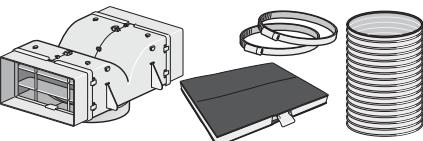
Výměnný filtr

2



První výbava: základní souprava pro provoz cirkulace vzduchu – široká

3



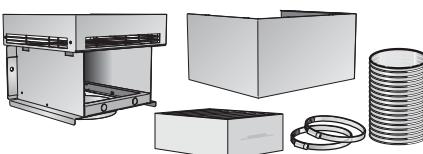
Výměnný filtr

4



První výbava: cirkulační modul CleanAir – úzký

5



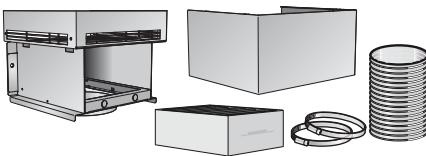
Výměnný filtr

6



První výbava: cirkulační modul CleanAir – široký

7



Výměnný filtr

8



1 LZ53250 šířka kanálu 260 mm

2 LZ53251 šířka kanálu 260 mm

3 LZ53450 šířka kanálu 345 mm

4 LZ53451 šířka kanálu 345 mm

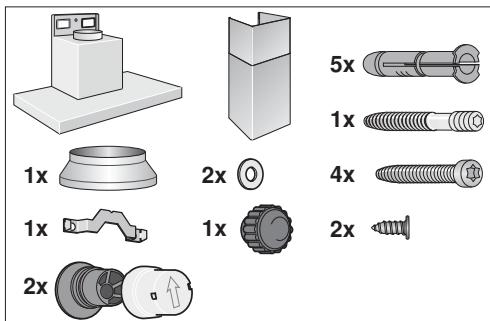
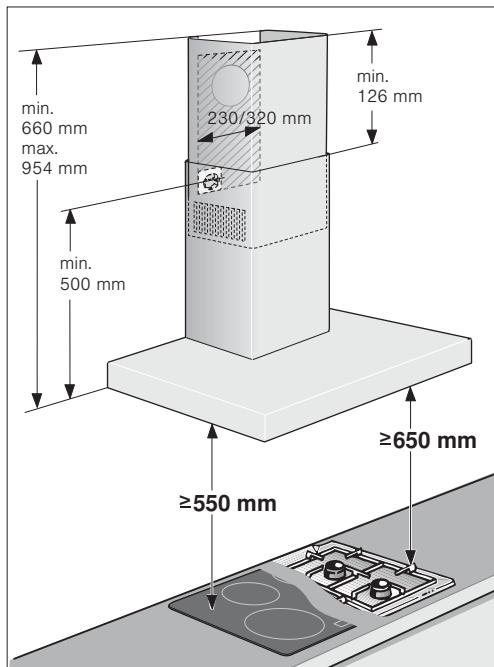
5 LZ57000 šířka kanálu 260 mm

6 LZ56200 šířka kanálu 260 mm

7 LZ57300 šířka kanálu 345 mm

8 LZ56200 šířka kanálu 345 mm

# MONTÁŽNÍ NÁVOD



- Tento spotřebič se instaluje na stěnu.
- Pro dodatečné díly zvláštního příslušenství (např. pro režim cirkulace) dodržujte přiložený návod k instalaci.
- Povrch spotřebiče je choulostivý. Při instalaci zabraňte poškození.

## ⚠ Důležitá bezpečnostní upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Šířka odsavače par musí odpovídat nejméně šířce varného místa.

Při instalaci se musí dodržovat aktuálně platné stavební předpisy a předpisy místních dodavatelů elektrické energie a plynu.

Při odvádění vzduchu je nutno dodržovat úřední a zákonné předpisy (např. stavební řády).

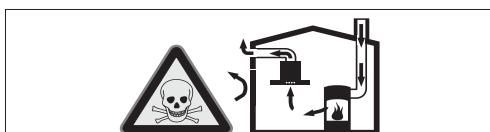
### Ohrožení života!

Zpět nasátky spaliny mohou způsobit otravu. Vzduch se nesmí odvádět ani do komína nebo kouřovodu, který je v provozu, ani do šachty, která slouží k odvětrávání prostorů, ve kterých jsou nainstalovaná topeníště. Pokud se má vzduch odvádět do komína nebo kouřovodu, který není v provozu, je nutné si opatřit souhlas příslušného komínického mistra.

### Ohrožení života!

Zpět nasávané spaliny mohou způsobit otravu.

Pokud spotřebič používáte v provozu na odvětrání současně s uzavřenými spotřebiči paliv, zajistěte vždy dostatečný přívod čistého vzduchu.



Uzavřené spotřebiče paliv (např. tepelné spotřebiče na plyn, olej, dřevo nebo uhlí, průtokové ohříváče, bojlery) odebírají spalovací vzduch z místnosti, ve které jsou nainstalované, a spalinu odvádějí zařízením pro odvod spalin (např. komínem) ven.

Ve spojení se zapnutým odsavačem par se z kuchyně a sousedních místností odebírá vzduch - bez dostatečného přívodu vzduchu vzniká podtlak. Tím dojde ke zpětnému nasátí jedovatých plynů z komína nebo odtahové šachty do obytných místností.

- Proto je vždy nutné zajistit dostatečný přívod vzduchu.
- Samotná odtahová šachta nezajistí dodržování hraniční hodnoty.

Bezpečný provoz je možný pouze tehdy, když podtlak v místnosti instalace spotřebiče paliv nepřekročí 4 Pa (0,04 mbar). Toho lze dosáhnout, pokud může do místnosti proudit vzduch, potřebný pro spalování, neuzavíratelnými otvory, např. ve dveřích, oknech, v kombinaci s odtahovou šachrou nebo jinými technickými opatřeními.



V každém případě se poradte s komínovým mistrem, který může posoudit celkový systém větrání domu a navrhne vám vhodné opatření pro větrání.

Pokud se odsavač par používá výhradně v cirkulačním provozu, je provoz možný bez omezení.

### Ohrožení života!

Zpět nasávané spaliny mohou způsobit otravu. Při instalaci systému ventilace se spotřebičem paliv napojeném na komín je nutné přívod proudu odsavače opatřit vhodným bezpečnostním spínačem.

### Nebezpečí požáru!

Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit. Je nutné dodržet předepsané bezpečnostní vzdálenosti, aby se zabránilo hromadění tepla. Řídte se údaji pro váš spotřebič. Pokud používáte společně plynové a elektrické varné zóny, platí největší uvedená vzdálenost.

Spotřebič smí být nainstalován jen na jedné straně přímo vedle vysoké skříňky nebo stěny. Vzdálenost od stěny nebo od vysoké skříňky musí činit min. 50 mm.

### Nebezpečí úrazu!

- Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.
- Pokud není spotřebič rádně upevněný, může spadnout. Všechny upevnovací prvky musí být pevně a bezpečně namontované.
- Spotřebič je těžký. Pro přemisťování spotřebiče jsou zapotřebí 2 osoby. Používejte pouze vhodné pomůcky.

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Může dojít k poškození připojovacího kabelu. Připojovací kabel při instalaci nezalamujte ani neuskřípněte.

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Musí být kdykoli možné odpojit spotřebič od elektrické sítě. Spotřebič se smí zapojovat pouze do předpisově nainstalované elektrické zásuvky s ochranným kolíkem. Pokud zásuvka není po instalaci přístupná nebo pokud je nutné pevné připojení, musí se nainstalovat jistič všech pólů se vzdáleností kontaktů min. 3 mm. Pevné připojení smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.

### Nebezpečí udušení!

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiélem.

# Všeobecná upozornění

## Provoz na odvětrání

### ⚠ Ohrožení života!

Zpět nasáté spalinu mohou způsobit otravu. Vzduch se nesmí odvádět ani do komína nebo kouřovodu, který je v provozu, ani do schrány, která slouží k odvětrávání prostoru, ve kterých jsou nainstalovaná topeníště. Pokud se má vzduch odvádět do komína nebo kouřovodu, který není v provozu, je nutné si opatřit souhlas příslušného kominického mistra.

Pokud se vzduch odvádí obvodovou zdí, měli byste použít teleskopickou rouru do zdi.

## Odvětrávací vedení

**Upozornění:** Výrobce spotřebiče neodpovídá za reklamace, které jsou způsobeny vedením trubek.

- Optimálního výkonu spotřebiče se dosáhne při krátké rovné trubce pro odvětrání s možnou největšími průměry.
- Při dlouhých nerovných trubkách pro odvětrání, velkému počtu kolem nebo průměru trubek, který je menší než 150 mm, není dosažen optimální odsávací výkon a ventilátor je hlasitější.
- Trubky nebo hadice pro odvětrávací vedení musí být z nehořlavého materiálu.

### Kruhové trubky

Doporučujeme vnitřní průměr 150 mm, minimálně ovšem 120 mm.

### Ploché potrubí

Vnitřní průřez musí odpovídat průměru kruhových trubek.

**Ø 150 mm cca 177 cm<sup>2</sup>**

**Ø 120 mm cca 113 cm<sup>2</sup>**

- Ploché potrubí by nemělo mít ostré ohyby.
- Při odlišném průměru trubek použijte těsnící proužky.

## Kontrola stěny

- Stěna musí být rovná, svislá a mít dostatečnou nosnost.
- Hloubka vyrtaných otvorů musí odpovídat déle šroubů. Hmoždinky musí být pevně usazené.
- Přiložené šrouby a hmoždinky jsou vhodné pro masivní zdvo. Pro jiné konstrukce (např. sádrokarton, pírobeton, porotonové cihly) se musí použít odpovídající upevňovací prostředky.
- Max.hmotnost digestoře činí **40 kg**.

## Elektrické připojení

### ⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Může dojít k poškození připojovacího kabelu. Připojovací kabel při instalaci nezalamujte ani neuskrípněte.

Potřebné údaje pro připojení jsou uvedené na typovém štítku ve vnitřním prostoru spotřebiče, k tomuto účelu demontujte kovový tokový filtr.

**Délka připojovacího kabelu: cca 1,30 m**

Tento spotřebič splňuje předpisy ES pro rádiové odrušení.

### ⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Musí být kdykoli možné odpojit spotřebič od elektrické sítě. Spotřebič se smí zapojovat pouze do předpisově nainstalované elektrické zásuvky s ochranným kolíkem. Pokud zásuvka není po instalaci přístupná nebo pokud je nutné pevné připojení, musí se nainstalovat jistič všech polů se vzdáleností kontaktů min. 3 mm. Pevné připojení smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.

# Instalace

## Příprava instalace

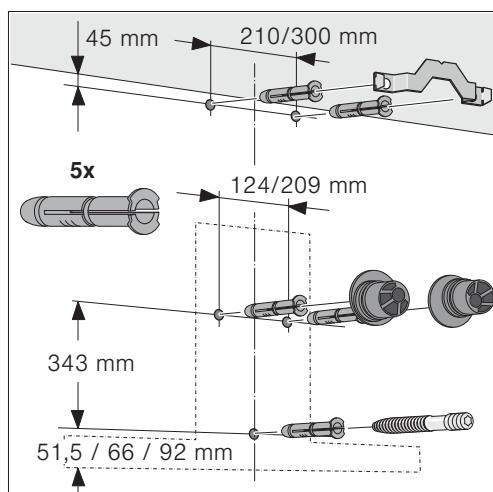
### Pozor!

Zajistěte, aby se v oblasti vrtaných otvorů nenacházely žádné plynnové nebo vodovodní trubky ani elektrická vedení.

**1.** Vyznačte si na zeď svislou středovou čáru od stropu až po dolní hranu odsavače par.

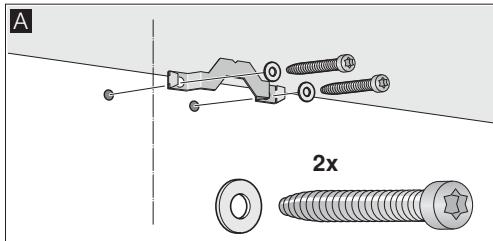
**2.** Vyznačte si polohy šroubů a obrys oblasti zavěšení.

**3.** Vyvrťte pět otvorů o Ø 8 mm a hloubce 80 mm pro upevnění a zatláčte do nich hmoždinky tak, aby byly zarovnané se zdí.

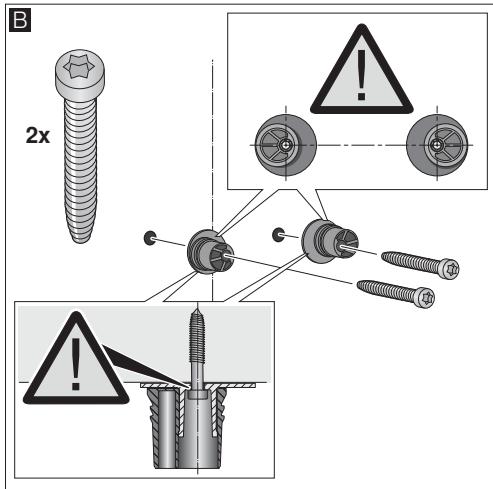


## Instalace

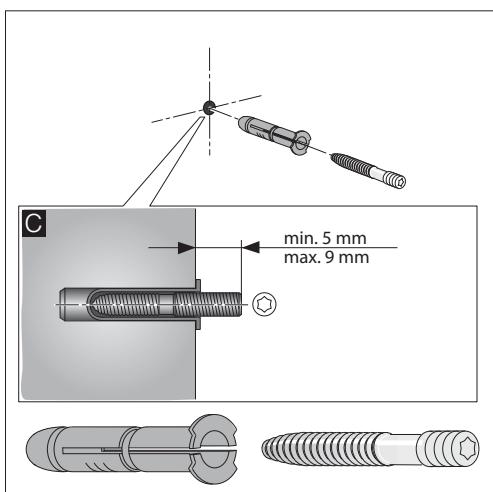
1. Přišroubujte přídržný úhelník pro komínový kryt. A



2. Přišroubujte pevně ručně závesy pro digestoř, max. 3 Nm. B



3. Zašroubujte svorník se závitem tak hluboko, aby ještě vyčníval ze zdi 5 - 9 mm. C

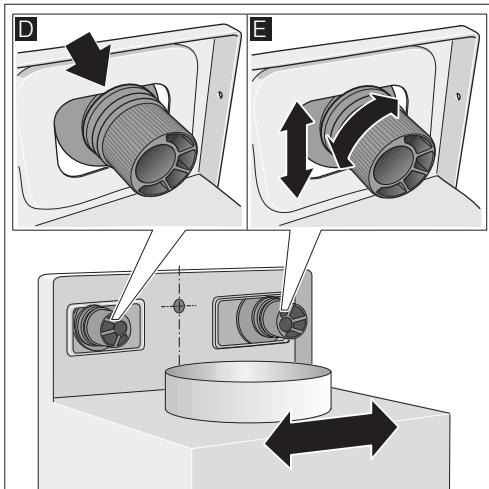


## Zavěšení a vyrovnání spotřebiče

1. Stáhněte ochrannou fólii ze spotřebiče nejdříve na zadní straně a po montáži ji stáhněte celou.

2. Zavěste spotřebič tak, aby v závěsech pevně zaskočil. D

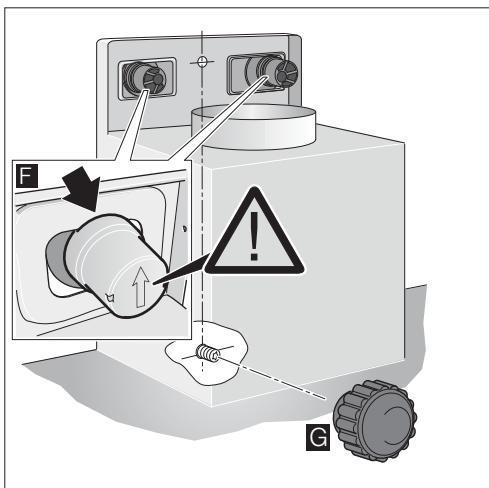
3. Otáčením závěsů vyrovnajte spotřebič do vodorovné polohy. V případě potřeby lze spotřebič posunout doprava nebo doleva. E



## Upevnění spotřebiče

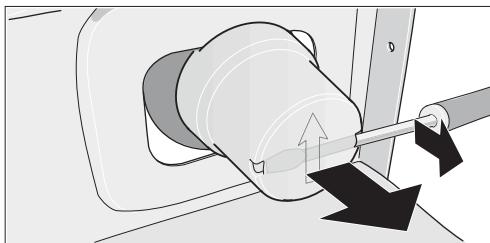
1. Zatlačte pojistné kloboučky šípkou směrem nahoru na závesy, až zaskočí. F

2. Rýhovanou matici s podložkou pevně utáhněte. G



## Odstranění pojistných kloboučků

Pokud se musí pojistné kloboučky odstranit, použijte plochý šroubovák.



## Upevnění spojení trubek

**Upozornění:** Pokud použijete hliníkovou trubku, oblast připojení nejdříve vyhlaďte.

### Odvětrávací trubka Ø 150 mm (doporučená velikost)

Upevněte odvětrávací trubku přímo na vzduchové hrdlo a utěsněte.

### Odvětrávací trubka Ø 120 mm

1. Upevněte redukční hrdlo přímo na vzduchové hrdlo.

2. Upevněte odvětrávací trubku na redukční hrdlo.

3. Obě místa spojení vhodně utěsněte.

## Montáž komínového krytu

### ⚠ Nebezpečí poranění!

ostřími hranami během instalace. Během instalace spotřebiče noste vždy ochranné rukavice.

1. Oddělte od sebe kryty komínu.

Za tímto účelem stáhněte lepicí pásku.

2. Stáhněte ochranné fólie na obou krytech komínu.

3. Kryty komínu do sebe zasuňte.

### Upozornění

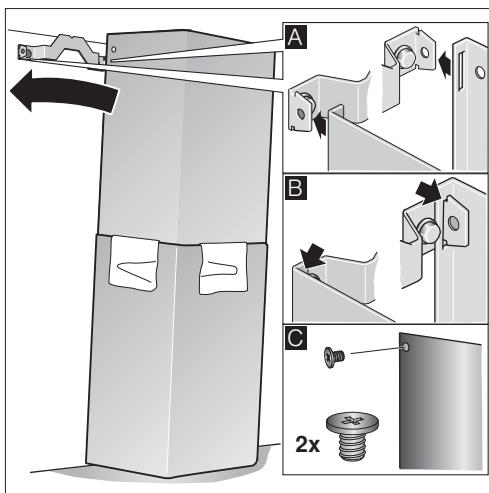
- Abyste zabránili poškrábání, přes hrany vnějšího krytu komínu položte jako ochranu papír.
- Drážky vnitřního krytu komínu musí směřovat dolů.

4. Nasadte kryty komínu na spotřebič.

5. Vnitřní kryt komínu posuňte nahoru a vlevo a vpravo ho zavěste na přídřžný úhelník. **A**

6. Kryt komínu nechte dole zaskočit. **B**

7. Kryt komínu přišroubujte dvěma šrouby na stranách k přídřznému úhelníku. **C**



# INFORMAČNÍ LIST

BSH domácí spotřebiče, s.r.o., Radlická 350, 158 00 Praha 5

Obchodní značka BSH



| Značka  | SIEMENS           |                    |
|---|-------------------|--------------------|
| Typ/prodejní označení                                 | LC97BF532         |                    |
| Barevné provedení                                     | nerez/černá       |                    |
| Příkon  | W                 | 139                |
| z toho osvětlení                                      | W                 | 9                  |
| připojení přívodním kabelem o délce                   | m                 | 1,3                |
| Vnější rozměry  |                   |                    |
| výška (odvětrání/cirkulace)                           | mm                | 628-954 / 628-1064 |
| šířka   | mm                | 900                |
| hloubka   | mm                | 500                |
| Objem větrání podle DIN 61591                         | m <sup>3</sup> /h |                    |
| při provozu odvětrání                                 |                   |                    |
| stupeň 1  |                   | 310                |
| stupeň 2  |                   | 360                |
| stupeň 3  |                   | 460                |
| intenzivní stupeň                                     |                   | 730                |
| při provozu s cirkulací vzduchu s aktivním filtrem    |                   |                    |
| stupeň 1  |                   | 160                |
| stupeň 2  |                   | 280                |
| stupeň 3  |                   | 350                |
| intenzivní stupeň                                     |                   | 430                |
| Doběh ventilátoru                                     | min.              |                    |
| Počet motorů:   |                   | 1                  |
| Elektrické připojení                                  |                   |                    |
| napětí  | V                 | 220 - 240          |
| Bezpečnost/odrušení                                   |                   |                    |
| odpovídá bezpečnostním předpisům                      |                   | •                  |
| označení  | CE                | •                  |
| Robert Bosch-Hausgeräte GmbH Carl-Wery-Str. 34, 81739 |                   |                    |

hodnoty hlučnosti dle EN 60704-3 a EN 60704-2-13 při odvětrávání:

max. normální stupeň: 55 dB (A) re 1 pW (41 dB(A) 20 µPa akustický tlak )

intenzivní stupeň: 65 dB (A) re 1 pW (51 dB(A) 20 µPa akustický tlak )

Případné technické změny, tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení jsou vyhrazeny bez upozornění.

Aktuální návod najdete na webových stránkách

[www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz).

## Záruční podmínky

společnosti BSH domácí spotřebiče s.r.o.

### 1. Záruka

Na tento výrobek je v souladu § 2113 a násł. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, poskytována **záruka za jakost 24 měsíců** (dále jen „**záruka**“), která běží zpravidla od odevzdání výrobku zákazníkovi. Pokud byla sjednána delší záruka, řídí se tato speciálními pravidly.

Záruka 24 měsíců je poskytována pouze zákazníkovi spotřebiteli a jen na výrobek k **běžnému užívání v domácnosti**. Zákazníkovi podnikateli nebo jiné právnické osobě je poskytnuta 24 měsíční záruka za předpokladu, že se koupě netýká jeho podnikatelské činnosti (např. prádelna, ubytovací služby, restaurační zařízení apod.), způsob užívání je obdobný užívání v domácnosti a výrobek není prokazatelně přetěžován (kumulativně); v ostatních případech je poskytována záruka v délce 6 měsíců. Společnost BSH domácí spotřebiče s.r.o. si vyhrazuje právo omezit plnění záruky nad rámec 6 měsíců v případě, že bude zjevné, že spotřebič není provozován v souladu s výše uvedenými podmínkami.

### 2. Pořizovací doklad a záruční list

Základním průkazem práv zákazníka je **pořizovací doklad** (paragon, faktura, leasingová smlouva apod.). Pokud byl při prodeji vydán **záruční list**, je tento součástí výrobku s výrobním číslem uvedeným na přední straně tohoto záručního listu. Nedílnou součástí záručního listu je pořizovací doklad. Zákazník si ve vlastním zájmu pořizovací doklad i záruční list pečlivě uschová.

Bezplatný záruční servis je možno poskytnout jen v případě předložení pořizovacího dokladu nebo v případě prodloužené záruky i vyplněného záručního listu a vystaveného certifikátu, pokud byl vydán. Záruční list vyplňuje prodejce a je v zájmu zákazníka zkонтrolovat správnost a úplnost uvedených údajů. Záruční list je platný pouze v originálu, na kopie nebude brán záitel.

### 3. Uplatnění záruky

Zákazník má v rámci poskytnuté záruky právo na bezplatné, včasné a rádné odstranění reklamované vady výrobku, a to opravou, popřípadě – není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrné – právo na výměnu výrobku nebo jeho vadné součásti. Za zákonem stanovených podmínek může být poskytnuta sleva na výrobku anebo může být výrobek vrácen.

Záruční oprava se vztahuje výhradně na vady, které vznikou průkazně v době platné záruky. Tako vzniklé vady je oprávněn odstranit pouze **autorizovaný servis**. Uplatnit záruku může zákazník u autorizovaného servisu nebo v prodejně, kde byl výrobek zakoupen, a to bez zbytečného odkladu, nejdpozději však do konce záruční doby. Zvolil zákazník jiný, než nejbližší autorizovaný servis, bude na něm, aby nesl v souvislosti s tím zvýšené náklady.

Autorizovaný servis posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu řešení reklamace.

Seznam autorizovaných servisů je k dispozici na [www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz).

Doba, po kterou zákazník nemůže výrobek z důvodu vady používat, se do záruční doby nepočítá. O tu dobu se záruční doba prodlužuje. Při výměně se **běh záruční doby** neobnovuje. Při opravě nedochází k běhu nové záruční doby týkající se opravené součásti či součástky.

Po provedení záruční opravy je autorizovaný servis povinen vydat zákazníkovi čitelnou kopii opravného listu. **Opravní list** slouží k prokazování práv zákazníka, proto je ve vlastním zájmu zákazníka před podpisem opravného listu zkонтrolovat jeho obsah a kopii opravného listu pečlivě uschovat.

Zákazník je povinen poskytnout autorizovanému servisu **součinnost** k ověření existence reklamované vady a k jejímu odstranění (včetně odpovídajícího potřebného vyzkoušení nebo demontáže výrobku).

Při uplatnění reklamace předá zákazník **výrobek čistý** v souladu s hygienickými předpisy nebo obecnými hygienickými zásadami včetně všech jeho součástí a příslušenství, umožňujících takové ověření a odstranění vady. V případě, že výrobek nedodá kompletní a je-li kompletnost výrobku nezbytná k zjištění existence reklamované vady a/nebo k jejímu odstranění, běh lhůty k vyřízení reklamace začíná až dodáním chybějících součástí.

# B/S/H/

## 4. Neoprávněnost reklamace

Reklamace není oprávněná v případech, vznikla-li závada nebo poškození:

- a) prokazatelně nesprávným užíváním výrobku (např. v rozporu s návodem, s pokyny uvedenými na obalu výrobku či v záručním listě, užíváním v rozporu s obecně známými pravidly užívání předmětného výrobku, provozem při nesprávném napájecím napětí, připojování na nedovolené zdroje proudu, užíváním zboží v nevhodných podmínkách – vlhkost, prašnost, extrémní tvrdost vody apod.) anebo jiným nesprávným jednáním uživatele (např. neodbornou instalací či zapojením);
- b) prokazatelně nedovolenými zásahy do přístroje (konstrukční nebo jiná úprava, neodborná montáž), živelnou katastrofou nebo mechanickým poškozením výrobku;
- c) nese-li předložený záruční list zjevné známky provedených změn údajů nebo je-li na výrobku odlišné výrobní číslo od toho, jež je uvedeno v záručním listě;
- d) u estetických komponentů, nezajišťujících funkčnost výrobku z důvodu:
  - transportního poškození nebo přemisťováním (poškrábání, promáčknutí, praskliny, rozbití skla a police apod.)
  - nefunkčních estetických komponentů jako jsou madla, skla, ovládací spináče apod., které jsou důsledkem běžného opotřebení
  - změny barev plastových komponentů (jedná se o běžný fyzikálně chemický jev po čase používání)
  - vady spotřebních materiálů, u kterých je doba životnosti daná charakterem součástky (žárovky, vodní filtry, vzduchové, prachové filtry, uhlíkové filtry všechno druhu, akumulátory, baterie, apod.)
  - vady příslušenství a volitelné výbavy, způsobené nevhodnou manipulací nebo nepřiměřeným zacházením

Ze záručních oprav jsou vyloučeny případy běžné údržby nebo čištění, instalace, programování, kontroly parametrů výrobku.

## 5. Náhradní díly

Záruka na samostatně prodaný náhradní díl výrobku je poskytována v délce 6 měsíců, a to za předpokladu jeho odborné instalace.

## 6. Pozáruční servis

V případě placené pozáruční opravy provedené autorizovaným servisem se poskytuje záruka v délce 24 měsíců.

## 7. Rozšířená záruka nad rámec zákona

U spotřebičů (pračky, myčky) sériově vybavených systémem **Aqua-Stop** (patent BSH) je výrobcem poskytnuta záruka na škody způsobené chybou tohoto systému. Na tyto škody je zákazníkovi spotřebiteli poskytnuta náhrada, a to po celou dobu životnosti spotřebiče. Vyloučena je náhrada škody v případě, kdy nebyl spotřebič zapojen do elektrického obvodu pod proudem.

## 8. Upozornění pro prodejce

Prodejce je povinen vyplnit správně a úplně záruční list v den prodeje výrobku. Při případné předprodejní reklamaci je třeba předložit rádně vyplněný reklamační protokol a pořizovací doklad (fakturu).

## 9. Ochrana osobních údajů

Osobní údaje zákazníka kupujícího budou použity výhradně k účelům pro zpracování objednávek a k případnému vyřízení záruký v souladu se zák. č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů.

## 10. Prohlášení o hygienické nezávadnosti výrobků

Všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. a přicházející do styku s potravinami splňují požadavky o hygienické nezávadnosti dle zákona č.258/2000 Sb., vyhlášky 38/2001 Sb. Toto prohlášení se vztahuje na všechny výrobky přicházející do styku s potravinami uvedené v aktuálním ceníku společnosti BSH domácí spotřebiče s.r.o.

### Ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě

Vážený zákazníku,  
dle § 13, odst.5 zákona č.22/1997 Sb. Vás ujištěujeme, že na všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. naším obchodním partnerům bylo vydáno prohlášení o shodě ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb a nařízení vlády č. 17/2003 Sb., 616/2006 Sb. a 22/2003 Sb. a příslušných nařízení vlády. Toto ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě se vztahuje na všechny výrobky včetně plynových spotřebičů, které jsou obsaženy v aktuálním ceníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

# B/S/H/

## **Kontakt na servis domácích spotřebičů SIEMENS**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Radlická 350

158 00 Praha 5

Příjem oprav

Tel.: +420 251 095 546

Email: **opravy@bshg.com**

Objednávky příslušenství a náhradních dílů

Tel.: +420 251 095 556

Email: **dily@bshg.com**

Zákaznické poradenství

Tel.: +420 251 095 555

Email: **siemens.spotrebice@bshg.com**

Aktuální informace o servisu najeznete na internetových stránkách **www.siemens-home.com/cz**.

Zde máte možnost sjednat opravu pomocí online formuláře.

[sk] Návod na používanie a  
montážny návod 14



**Digestor**  
LC97BF532

**SIEMENS**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>NÁVOD NA POUŽÍVANIE .....</b>                         | <b>14</b> |
| Dôležité bezpečnostné pokyny .....                       | 14        |
| Ochrana životného prostredia.....                        | 16        |
| Likvidácia v súlade s ochranou životného prostredia..... | 16        |
| <b>Druhy prevádzky.....</b>                              | <b>16</b> |
| Režim s odvodom vzduchu .....                            | 16        |
| Cirkulačný režim.....                                    | 16        |
| <b>Obsluha .....</b>                                     | <b>17</b> |
| Osvetlenie.....  | 17        |
| <b>Čistenie a údržba .....</b>                           | <b>17</b> |
| Poruchy – čo teraz? .....                                | 19        |
| <b>Zákaznícky servis.....</b>                            | <b>19</b> |
| Príslušenstvo pre cirkulačný režim .....                 | 20        |
| <b>MONTÁŽNY NÁVOD .....</b>                              | <b>21</b> |
| Dôležité bezpečnostné pokyny .....                       | 21        |
| Všeobecné upozornenia .....                              | 23        |
| Režim s odvodom vzduchu .....                            | 23        |
| Odsávacie potrubie .....                                 | 23        |
| Kontrola steny.....                                      | 23        |
| Elektrické pripojenie .....                              | 23        |
| <b>Inštalácia .....</b>                                  | <b>23</b> |
| Príprava inštalácie.....                                 | 23        |
| Inštalácia.....  | 24        |
| Montáž krytu komína .....                                | 25        |

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Ďalšie informácie o výrobkoch, príslušenstve,

náhradných dieloch a servise nájdete na:

[www.siemens-home.com/sk](http://www.siemens-home.com/sk)

### ⚠ Dôležité bezpečnostné pokyny

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Spotrebič nie je určený na prevádzku v exteriéri. Spotrebič nenechávajte počas prevádzky bez dozoru. Výrobca neručí za škody spôsobené nevhodným používaním alebo nesprávnou obsluhou.

Deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatkom skúsenosti či vedomostí môžu tento spotrebič používať len pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a o nebezpečenstvách, ktoré pri jeho používaní vznikajú.

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Po vybalení spotrebič preskúšajte. Pokiaľ vznikli škody pri transporte, spotrebič nepripájajte.

Tento spotrebič nie je určený na prevádzku s externými spínacími hodinami alebo diaľkovým ovládaním.

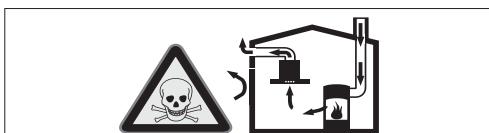
### Nebezpečenstvo udusenia!

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

### Ohrozenie života!

Spätné nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu.

Ked' sa spotrebič používa v režime s odvodom vzduchu súčasne s ohniskom závislým od vetrania miestnosti, postarájte sa vždy o dostatočný prívod vzduchu.



Ohniská závislé od vetrania miestnosti (napr. vyhrievacie prístroje na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, ohrievače vody) odoberajú dymové plyny z miestnosti, kde sú nainštalované a odvádzajú ich odsávacím zariadením (napr. komín) von.

V súvislosti so zapnutým odsávačom párov sa z kuchyne a susedných miestností odoberá vzduch – bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Toxickej plyny sa z komína alebo odľahovej šachty nasávajú naspäť do obytných priestorov.

- Preto je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod vzduchu.
- V stene zabudovaná vetracia mriežka na prívod a odvod vzduchu samotná nezabezpečí dodržiavanie hraničných hodnôt.

Bezpečná prevádzka je možná len vtedy, keď podtlak v miestnosti inštalácie ohniska neprekročí 4 Pa (0,04 mbar). Uvedené možno dosiahnuť, keď vzduch potrebný na spaľovanie môže prúdiť cez neuzatvárateľné otvory, napr. v dverách, oknách, v spojení s vetracou mriežkou zabudovanou v stene na prívod a odvod vzduchu alebo cez iné technické opatrenia.



V každom prípade sa poradte s príslušným komínárskym majstrom, ktorý dokáže posúdiť celú vetraciu sústavu domu a navrhne vám vhodné opatrenie na zabezpečenie ventilácie.

Ak sa odsávač párov používa výlučne v cirkulačnom režime, prevádzka je možná bez obmedzenia.

### **Nebezpečenstvo požiaru!**

- Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapaliť.

### **Minimálne každé 2 mesiace tukový filter vycistite.**

Spotrebič nikdy nepoužívajte bez tukového filtra.

■ Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapaliť. V blízkosti spotrebiča nikdy nepracujte s otvoreným ohňom (napr. flambovanie). Spotrebič sa smie nainštalovať v blízkosti ohniska na pevné palivo (napr. drevo alebo uhlie) len vtedy, keď je k dispozícii uzavretý, neodoberateľný kryt. Iskry nesmú odlietať.

■ Horúci olej a tuk sa môžu rýchlo vznieť. Horúci olej a tuk nikdy nenechávajte bez dozoru. Oheň nikdy nehaste vodou. Vypnite varnú zónu. Plameň opatrene zahaste pokrievkou, hasiacou dekou alebo podobne.

■ Plynové varné zóny bez položenej varnej nádoby vydávajú pri prevádzke veľké teplo. Vetraci spotrebič umiestnený nad nimi sa môže poškodiť alebo vznieť. Plynové varné zóny prevádzkuje s položenou varnou nádobou.

■ Pri súčasnej prevádzke viacerých plynových varných zón vzniká veľké teplo. Vetraci spotrebič umiestnený nad nimi sa môže poškodiť alebo vznieť. Nikdy neprevádzkujte súčasne dve varné zóny s veľkým plameňom dlhšie ako 15 minút. Veľký horák s výkonom 5 kW (wok) zodpovedá výkonu dvoch plynových horákov.

### **Nebezpečenstvo popálenia!**

Pristupné časti sa počas prevádzky rozhorúčia. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí. Deti držte v bezpečnej vzdialenosť.

### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.
- Predmety položené na spotrebici môžu spadnúť. Na spotrebič nedávajte žiadne predmety.
- Žiarovka LED osvetlenia má veľmi ostré svetlo a môže poškodiť oči (trieda rizika 1). Nepozerajte dlhšie ako 100 sekúnd priamo do zapnutého LED osvetlenia.

### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Vadný spotrebič môže zpôsobiť úraz elektrickým proudom. Vadný spotrebič nikdy nezapínejte. Vytáhnite siťovou zástrčku ze zásuvky alebo vypnite pojistku v pojistkové skriňce. Zavolejte servis.

- Je nebezpečné vykonávať neodborné opravy. Opravy a výmeny chybných prívodných káblov smie vykonávať len náležite poučený pracovník zákazníckeho servisu. Ak je spotrebič poškodený, vytiahnite zástrčku z elektrickej siete alebo vypnite príslušný istič v poistkovej skrinke. Obráťte sa na odborný autorizovaný servis.
- Pokiaľ by do spotrebiciča vnikla vlhkosť, mohlo by to mať za následok úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový ani parný čistič.

## Príčiny škôd

### Pozor!

Nebezpečenstvo poškodenia vplyvom korózie. Na zabránenie tvorby kondenzovanej vody spotrebič pri varení vždy zapnite. Kondenzovaná voda môže viesť ku vzniku korózie.

Chybne žiarovky okamžite vymenite, aby ste zabránili preťaženiu ostatných žiaroviek.

Nebezpečenstvo poškodenia vlhkostou vniknutou do elektroniky. Ovládacie prvky nikdy nečistite mokrou utierkou.

Poškodenie povrchu nesprávnym čistením. Plochy z nehrdzavejúcej ocele čistite len v smere výbrusu. Na ovládacie prvky nepoužívajte čistiaci prostriedok na nehrdzavejúcu ocel.

Poškodenia povrchu použitím ostrých alebo abrazívnych čistiaci prostriedkov. Nikdy nepoužívajte ostré a abrazívne čistiace prostriedky.

Nebezpečenstvo poškodenia spätným tokom kondenzátu. Vetrací kanál spotrebiciča nainštalujte s miernym spádom ( $1^\circ$  spád).

## Ochrana životného prostredia

Vybalte spotrebici a obal zlikvidujte v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



## Likvidácia v súlade s ochranou životného prostredia

Tento spotrebicič zodpovedá európskej smerniciou 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica stanovuje rámec pre zber a recykláciu odpadu z elektrických zariadení v celej EÚ.

## Druhy prevádzky

Tento spotrebicič môžete používať v prevádzke s odvetraním alebo s cirkuláciou vzduchu.

### Režim s odvodom vzduchu



Nasávaný vzduch sa prechodom cez tukový filter prečistí a odvádzá sa cez potrubný systém von.

**Upozornenie:** Odpadový vzduch sa nesmie odovzdávať do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý je v prevádzke, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie priestorov, kde sú nainštalované ohniská.

- Ak sa odpadový vzduch vedie do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý nie je v prevádzke, musí sa využiadať povolenie príslušného komínarskeho majstra.
- Ak sa odpadový vzduch vedie cez obvodovú stenu, mala by sa použiť teleskopická vetracia mriežka zabudovaná v stene.

## Cirkulačný režim



Nasávaný vzduch sa v tukovom filtri a filtromi s aktívnym uhlím prečistí a znova sa vráti do kuchyne.

### Upozornenia

- Aby sa v cirkulačnom režime odstránili pachy, musíte zabudovať filter s aktívnym uhlím. Rôzne možnosti prevádzky spotrebiciča v cirkulačnom režime nájdete v prospektoch alebo sa informujte u vášho špecializovaného predajcu. Potrebné príslušenstvo nájdete u špecializovaného predajcu, v zákazníckom servise alebo on-line obchode.
- Pri spotrebicioch s prídavným filtrom vo vnútri sa môže použiť len cirkulačný modul CleanAir (pozri Príslušenstvo pre cirkulačný režim).

# Obsluha

Tento návod platí pre viac modelov spotrebiča. Je preto možné, že sú tu opísané jednotlivé prvky vybavenia, ktoré nebudú zodpovedať vašmu spotrebiču.

**Upozornenie:** Zapnite odsávač pár na začiatku varenia a až za niekoľko minút po ukončení varenia ho opäť vypnite. Kuchynské výparы sa tak odstránia najúčinnejšie.

## Ovládaci panel



### Vysvetlenie

Ⓐ Osvetlenie zap./vyp.

0,1 Ventilátor vyp./stupeň ventilácie 1

2 Stupeň ventilácie 2

3 Stupeň ventilácie 3

## Ovládaci panel



### Vysvetlenie

Ⓐ Osvetlenie zap./vyp.

0 Ventilátor vyp.

1 Stupeň ventilácie 1

2 Stupeň ventilácie 2

3 Stupeň ventilácie 3

P Intenzívny stupeň

## Nastavenie ventilátora

### Zapnutie

Stlačte tlačidlo 1, 2 alebo 3.

### Vypnutie

Stlačte tlačidlo 0.

### Intenzívny stupeň

V prípade mimoriadne intenzívnych výparov a pachov môžete použiť stupeň intenzívneho odsávania.

Stlačte tlačidlo P.

Čas prevádzky je obmedzený. Ventilátor sa potom automaticky vypne na nižší stupeň vetrania. Kedykoľvek môžete prepnúť aj manuálne.

### Osvetlenie

Osvetlenie môžete zapnúť a vypnúť nezávisle od vetrania.

Stlačte tlačidlo ⓧ.

# Čistenie a údržba

### ⚠ Nebezpečenstvo popálenia!

Spotrebič sa počas prevádzky zohrieva, zvlášť v oblasti osvetlenia. Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.

### ⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

Vníknutá vlhkosť by mohla spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Spotrebič cistite len vlhkou utierkou. Pred čistením vytiahnite sietovú zástrčku alebo vypnite poistku vo poistkovej skrini.

### ⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Pokiaľ by do spotrebiča vnikla vlhkosť, mohlo by to mať za následok úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový ani parný čistič.

### ⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

## Čistiace prostriedky

Aby ste rozdielne povrhy nepoškodili použitím nesprávneho čistiaceho prostriedku, dodržiavajte údaje uvedené v tabuľke. Nepoužívajte

- ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky,
- čistiace prostriedky s vysokým obsahom alkoholu,
- tvrdé abrazívne vankúšiky alebo čistiace špongie,
- vysokotlakové alebo parné čističe.

Nové čistiace špongie pred použitím dôkladne premyte.

Dodržiavajte všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú priložené k čistiacim prostriedkom.

| Oblast'            | Čistiace prostriedky  |
|--------------------|---|
| Nehrdzavejúca oceľ | Horúci umývaciai roztok:<br>Vyčistite handričkou a potom osušte mäkkou utierkou.<br><br>Plochy z nehrdzavejúcej oceľi čistite len v smere výbrusu.<br><br>V zákazníckom servise alebo špecializovanej predajni možno zakúpiť špeciálne čistiace prostriedky na nehrdzavejúcu oceľ. Prostriedok naneste v tenkej vrstve mäkkou utierkou. |
| Lakovane povrchy   | Horúci umývaci roztok:<br>Vyčistite vlhkou handričkou a potom osušte mäkkou utierkou.<br><br>Nepoužívajte čistiace prostriedky na nehrdzavejúcu oceľ.   |
| Hliník a plast     | Čistiaci prostriedok na sklo:<br>Vyčistite mäkkou handričkou.   |
| Sklo               | Čistiaci prostriedok na sklo:<br>Vyčistite mäkkou handričkou. Nepoužívajte škrabky na sklo.   |
| Ovládacie prvky    | Horúci umývaci roztok:<br>Vyčistite vlhkou handričkou a potom osušte mäkkou utierkou.<br><br>Nebezpečenstvo poškodenia elektroniky vniknutou vlhkosfou. Ovládacie prvky nikdy nečistite mokrou utierkou.<br><br>Nepoužívajte čistiace prostriedky na nehrdzavejúcu oceľ.  |

## Čistenie kovového tukového filtra

### ⚠ Nebezpečenstvo požiaru!

Usadeniny tuku v tukovom filteri sa môžu zapáliti.

### Minimálne každé 2 mesiace tukový filter vyčistite.

Spotrebič nikdy nepoužívajte bez tukového filtera.

#### Upozornenia

- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a ani také, ktoré obsahujú kyseliny alebo zásady.
- Pri čistení kovových tukových filterov vyčistite pomocou vlhkej handričky aj príchytky kovových tukových filterov v spotrebiči.
- Kovové tukové filtere môžete vyčísť v umývačke riadu alebo ručne.

#### V umývačke riadu:

**Upozornenie:** Pri čistení v umývačke riadu môže dôjsť k miernemu zafarbeniu. To nemá žiadnený vplyv na funkčnosť kovových tukových filterov.

- Silno znečistené kovové tukové filtere neumývajte súčasne s riadom.
- Postavte kovové tukové filtere voľne do umývačky riadu. Kovové tukové filtere nesmú byť zovreté.

#### Ručné čistenie:

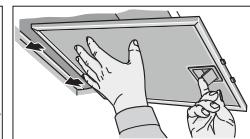
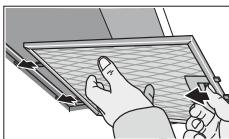
**Upozornenie:** Pri zvlášť silných znečisteniach môžete použiť špeciálne rozpúšťadlo mastnôt. Je možné ho objednať v on-line shope.

- Namocťte kovové tukové filtere do horúceho umývacieho roztoku.
- Na čistenie použite kefu a potom filtere dobre prepláchnite.
- Nechajte kovové tukové filtere odkvapkať.

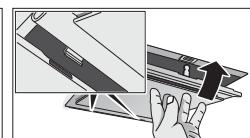
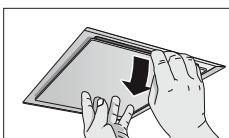
## Demontáž tukového kovového filtra

1. Otvorte mechanický zabezpečovací mechanizmus a vyklopte tukový kovový filter. Pritom druhou rukou chyťte tukový kovový filter zdola.

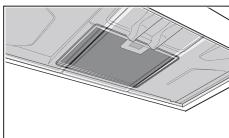
2. Tukový kovový filter vyberte z uchytenia.



Ak ide o okrajové odsávacie filtre, tukový kovový filter potiahnite nadol. Pritom druhou rukou chyťte tukový kovový filter zdola.



Ak ide o prídavný filter vo vnútri, otvorte zabezpečovací mechanizmus a tukový kovový filter sklopte. Pritom druhou rukou chyťte tukový kovový filter zdola.



#### Upozornenia

- Tuk sa môže zbierať dolu v tukovom kovovom filteri.
- Tukový kovový filter držte vodorovne, aby sa predišlo odkvapkávaniu tuku.

3. Vyčistite tukový kovový filter.

## Montáž tukového kovového filtra

1. Vložte tukový kovový filter.

Pritom druhou rukou chyťte tukový kovový filter zdola.

2. Dohora ho odklopote a zaistite zabezpečovací mechanizmus.

# Poruchy – čo teraz?

Vzniknuté poruchy môžete často sami ľahko odstrániť. Prv než zavoláte zákaznícky servis, venujte prosím pozornosť nasledujúcim pokynom.

## ⚠ Nebbezpečenstvo elektrického výboja!

Je nebezpečné vykonávať neodborné opravy. Opravy a výmeny chybných prívodných káblov smie vykonávať len náležite poučený pracovník zákazníckeho servisu. Ak je spotrebič poškodený, vytiahnite zástrčku z elektrickej siete alebo vypnite príslušný istič poistkovej skrinie. Obráťte sa na odborný autorizovaný servis.

## Tabuľka porúch

| Porucha               | Možná príčina              | Riešenie  |
|-----------------------|----------------------------|---|
| Spotrebič nefunguje   | Zástrčka nie je zasunutá   | Pripojte spotrebič do elektrickej siete                               |
|                       | Výpadok elektrického prúdu | Skontrolujte, či iné kuchynské spotrebiče fungujú                     |
|                       | Chybňa poistka             | Skontrolujte v poistkovej skriní, či je poistka spotrebiča v poriadku |
| Nefunguje osvetlenie. | Žiarovky sú chybne.        | Vymeňte žiarovky, pozri kapitolu „Výmena žiaroviek“.                  |

## Výmena žiaroviek

### ⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

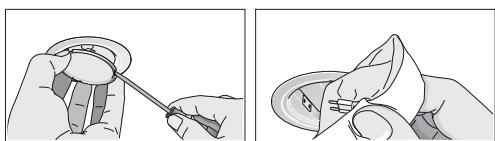
Pri výmene žiaroviek sú kontakty objímky žiarovky pod napätiom. Pred výmenou vytiahnite zástrčku alebo vypnite poistku v poistkovej skriní.

**Dôležité!** Používajte len osvetľovacie prostriedky rovnakého typu a výkonu s rovnakou hodnotou (pozri objímku žiarovky alebo typový štítek vo vnútri spotrebiča) – na tento účel kovový tukový filter demontujte.

## Výmena halogénových žiaroviek

**Upozornenie:** Pri nasadzovaní halogénových žiaroviek sa nesmiete dotykať sklenenej banky. Na uchopenie halogénovej žiarovky používajte čistú handričku.

1. Vhodným nástrojom opatrné odstráňte krúžok žiarovky.
2. Žiarovku vytiahnite a nahradte žiarovkou rovnakého typu.



3. Nasadte kryt žiarovky.

4. Znova zastrčte sieťovú zástrčku resp. zapnite poistku.

## Osvetlenie s diódami LED

Chybné osvetlenie s diódami LED smie vymeniť len výrobca, jeho zákaznícky servis alebo oprávnený odborník (elektroinštalatér).

### ⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

Žiarovka LED osvetlenia má veľmi ostré svetlo a môže poškodiť oči (trieda rizika 1). Nepozerajte dlhšie ako 100 sekúnd priamo do zapnutého LED osvetlenia.

# Zákaznícky servis

Ak potrebujete spotrebič opraviť, je tu pre vás nás zákaznícky servis. Vždy najdeme vhodné riešenie, aby sme predišli zbytočným návštěvám technikov.

Pri komunikácii so servisom vždy uvedte číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD-Nr.) vášho spotrebiča, aby sme vás mohli kvalifikované obslužiť. Typový štítek s čísłami nájdete vnútri spotrebiča (demontujte tukový kovový filter).

Aby ste v prípade potreby nemuseli dlho hľadať, môžete sem vpísť údaje o vašom spotrebiči a telefónne číslo zákazníckeho servisu.

**Číslo výrobku (E-Nr.)** \_\_\_\_\_ **Výrobné číslo (FD-Nr.)** \_\_\_\_\_

**Zákaznícky servis** ☎ \_\_\_\_\_

Majte na pamäti, že návštěva servisného technika nie je v prípade chybejcej obsluhy bezplatná ani počas záručnej lehoty.

**Objednávka opravy a porada v prípade porúch**

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.

Dôverujte kompetentnosti výrobcu. Zaistite tak, že opravu vykonajú výskolení servisní technici, ktorí majú k dispozícii originálne náhradné diely.

## Príslušenstvo pre cirkulačný režim

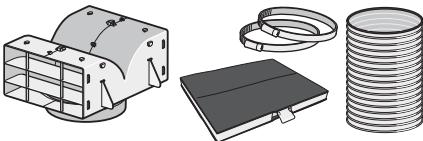
(nie je súčasťou dodávky)

### Upozornenia

- Dodržiavajte návody na montáž priložené k príslušenstvu.
- Pri spotrebičoch s prídavným filtrom vo vnútri sa môže použiť len cirkulačný modul CleanAir.

Základná výbava: základná súprava pre cirkulačný režim – úzka

1



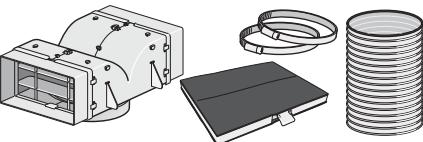
Vymeniteľný filter

2



Základná výbava: základná súprava pre cirkulačný režim – široká

3



Vymeniteľný filter

4



Základná výbava: cirkulačný modul CleanAir – úzky

5



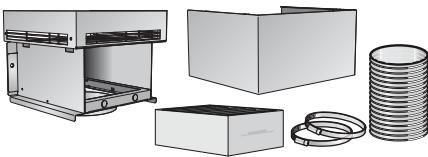
Vymeniteľný filter

6



Základná výbava: cirkulačný modul CleanAir – široký

7



Vymeniteľný filter

8



1 LZ53250 šírka kanála 260 mm

2 LZ53251 šírka kanála 260 mm

3 LZ53450 šírka kanála 345 mm

4 LZ53451 šírka kanála 345 mm

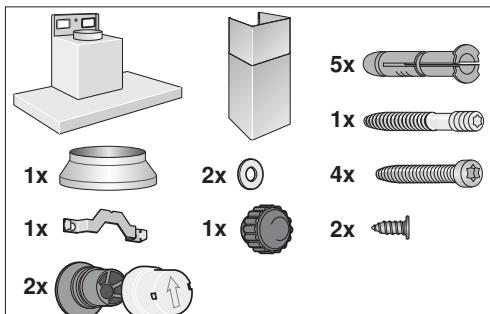
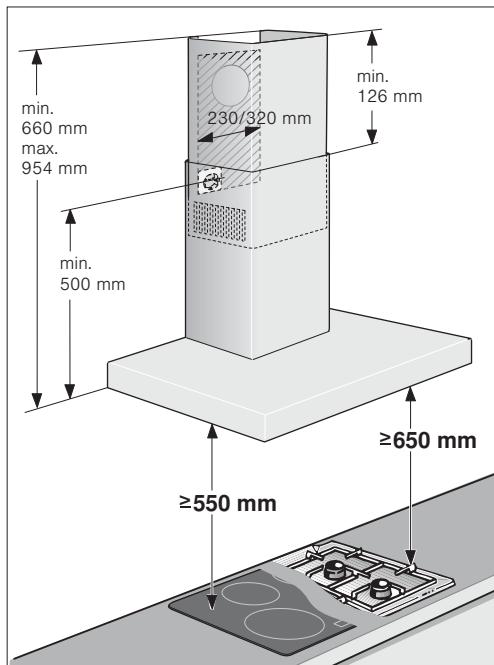
5 LZ57000 šírka kanála 260 mm

6 LZ56200 šírka kanála 260 mm

7 LZ57300 šírka kanála 345 mm

8 LZ56200 šírka kanála 345 mm

# MONTÁŽNY NÁVOD



- Tento spotrebič sa inštaluje na stenu.
- Pri špeciálnych častiach príslušenstva (napr. pre prevádzku s cirkuláciou vzduchu), dbajte na priložený návod na inštaláciu.
- Povrch spotrebiča je chūtosťivý. Pri inštalácii zabráňte poškodeniam.

## ⚠ Dôležité bezpečnostné pokyny

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Šírka odsávača pár musí zodpovedať najmenej šírke varného miesta.

Pri inštalácii musia byť dodržané aktuálne platné stavebné predpisy, ako aj predpisy miestneho elektrorozvodného závodu a plynárenského podniku.

Pri odvode odpadového vzduchu dodržiavajte úradné a zákonné predpisy (napr. stavebný poriadok príslušnej krajiny).

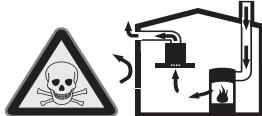
### Ohrozenie života!

Spätné nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu. Odpadový vzduch sa nesmie odovzdávať do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý je v prevádzke, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie priestorov, kde sú nainštalované ohniská. V prípade, že sa odpadový vzduch má viesť do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý nie je v prevádzke, musí sa vyžiadať povolenie príslušného kominárskeho majstra.

### Ohrozenie života!

Spätné nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu.

Ked' sa spotrebič používa v režime s odvodom vzduchu súčasne s ohniskom závislým od vetrania miestnosti, postarajte sa vždy o dostatočný prívod vzduchu.



Ohniská závislé od vetrania miestnosti (napr. vyhrievacie prístroje na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, ohrievače vody) odoberajú dymové plyny z miestnosti, kde sú nainštalované a odvádzajú ich odsávacím zariadením (napr. komín) von.

V súvislosti so zapnutým odsávačom pára sa z kuchyne a susedných miestností odoberá vzduch – bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Toxické plyny sa z komína alebo odťahovej šachty nasávajú naspäť do obytných priestorov.

- Preto je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod vzduchu.
- V stene zabudovaná vetracia mriežka na prívod a odvod vzduchu samotná nezabezpečí dodržiavanie hraničných hodnôt.

Bezpečná prevádzka je možná len vtedy, keď podtlak v miestnosti inštalačie ohníská neprekročí 4 Pa (0,04 mbar). Uvedené možno dosiahnuť, keď vzduch potrebný na spaľovanie môže prúdiť cez neuzyvatárateľné otvory, napr. v dverách, oknách, v spojení s vetracou mriežkou zabudovanou v stene na prívod a odvod vzduchu alebo cez iné technické opatrenia.



V každom prípade sa poradte s príslušným komínarskym majstrom, ktorý dokáže posúdiť celú vetraciu sústavu domu a navrhne vám vhodné opatrenie na zabezpečenie ventilácie.

Ak sa odsávač pára používa výlučne v cirkulačnom režime, prevádzka je možná bez obmedzenia.

### Ohrozenie života!

Späťe nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu. Pri inštalačii vetrania s ohnískom spojeným s komínom sa musí prívod prúdu odsávača opatríť vhodným bezpečnostným spínaním.

### Nebezpečenstvo požiaru!

Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapálit. Dodržte uvedené bezpečnostné odstupy, aby ste predišli nahromadeniu tepla. Dodržiavajte údaje týkajúce sa vášho sporáka. Ak sú v prevádzke súčasne plynové a elektrické varné zóny, platí najväčší z uvedených odstupov.

Spotrebí sa smie nainštalovať len na strane priamo vedľa vysokej skrinky alebo steny. Odstup od steny alebo vysokej skrinky musí byť minimálne 50 mm.

### Nebezpečenstvo poranenia!

- Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.
- Keď spotrebič nie je riadne upevnený, môže spadnúť. Všetky upevňovacie prvky musia byť pevne a bezpečne namontované.
- Spotrebič je ľahký. Na manipuláciu spotrebičom sú potrebné 2 osoby. Používajte len vhodné pomôcky.

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Pripájací kábel sa môže poškodiť. Pripájací kábel počas inštalačie nezlomitie alebo nezacviknite.

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

Kedykoľvek musí byť možné odpojenie spotrebiča od elektrickej siete. Spotrebič je možné pripojiť len prostredníctvom podľa predpisov nainštalovanú zásuvku s ochranným kontaktom. Ak po montáži nie je možné dosiahnuť zástrčku alebo ak je potrebné pevné pripojenie, musí byť zo strany inštalačie k dispozícii rozdeľovacie zariadenie so všetkými pólmami s minimálnym odstupom kontaktov 3 mm. Pevné pripojenie smie uskutočniť len elektrotechnický odborník.

### Nebezpečenstvo udusenia!

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiáлом.

# Všeobecné upozornenia

## Režim s odvodom vzduchu

### ⚠ Ohrozenie života!

Späť nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu. Odpadový vzduch sa nesmie odovzdáva do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý je v prevádzke, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie priestorov, kde sú nainštalované ohnišká. V prípade, že sa odpadový vzduch má viesť do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý nie je v prevádzke, musí sa vyžiať povolenie príslušného komínarského majstra.

Ak sa odpadový vzduch vedie cez obvodovú stenu, mala by sa použiť teleskopická vetracia mriežka zabudovaná v stene.

## Odsávacie potrubie

**Upozornenie:** Za reklamácie, ktorých príčinou je potrubné vedenie, výrobca spotrebča nepreberá záruku.

- Spotrebč dosiahne svoj optimálny výkon pri použití krátkej, rovnej odsávacej rúry podľa možnosti s veľkým priemerom.
- Ak sa použijú dlhé drsné rúry, veľa kolien alebo priemer rúr menší ako 150 mm, nedosiahne sa optimálny odsávací výkon a ventilátor bude hlučnejší.
- Rúry alebo hadice na položenie odsávacieho vedenia musia byť z nehorľavého materiálu.

### Okrúhlé rúry

Odporúča sa vnútorný priemer 150 mm, avšak minimálne 120 mm.

### Ploché kanály

Vnútorný prierez musí zodpovedať priemeru okrúhej rúry.

**Ø 150 mm cca 177 cm<sup>2</sup>**

**Ø 120 mm cca 113 cm<sup>2</sup>**

- Ploché kanály by nemali mať ostré uhly.
- Ak sa použijú rúry rôznych priemerov, vložte tesniaci prúžok.

## Kontrola steny

- Stena musí byť rovná, zvislá a dostatočne nosná.
- Hĺbka vyvŕtaných otvorov musí zodpovedať dĺžke skrutiek. Hmoždinky musia pevne držať.
- Priložené skrutky a hmoždinky sú vhodné do masívneho múra. Pre iné konštrukcie (napr. sadrokartón, pórabetón, pálené tehly (Poroton)) sa musia použiť príslušné upevňovacie prostriedky.
- Max. hmotnosť odsávača párov je **40 kg**.

## Elektrické pripojenie

### ⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

Súčiastky vo vnútri spotrebča môžu mať ostré hrany. Pripájací kábel sa môže poškodiť. Pripájací kábel počas inštalácie nezlamte alebo nezavcívajte.

Potrebné pripojovacie údaje sú uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebča, na tento účel demontujte kovový tukový filter.

**Dĺžka pripájacieho kábla: cca 1,30 m**

Tento spotrebči využívate ustanoveniam ES o podmienkach rádiového odrušenia.

### ⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

Kedykoľvek musí byť možné odpojenie spotrebča od elektrickej siete. Spotrebči je možné pripojiť len prostredníctvom podľa predpisov nainštalovanú zásuvku s ochranným kontaktom. Ak po montáži nie je možné dosiahnuť zástrčku alebo ak je potrebné pevné pripojenie, musí byť zo strany inštalácie k dispozícii rozdeľovacie zariadenie so všetkými položkami s minimálnym odstupom kontaktov 3 mm. Pevné pripojenie smie uskutočniť len elektrotechnický odborník.

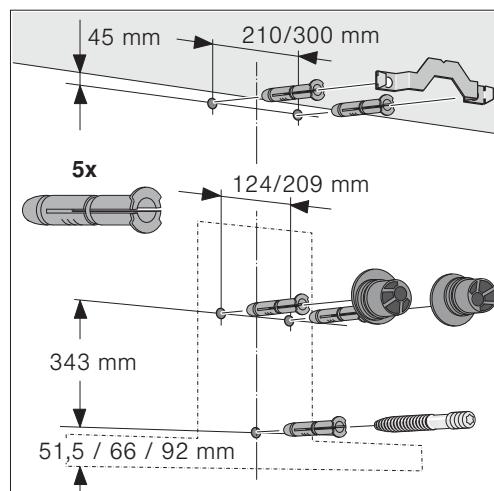
# Inštalácia

## Príprava inštalácie

### Pozor!

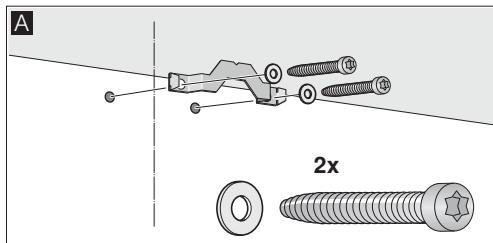
Uistite sa, že sa v oblasti vŕtaných otvorov nenachádzajú žiadne elektrické vedenia, plynové alebo vodovodné potrubia.

1. Od stropu až po spodný okraj odsávača párov nakreslite na stenu zvislú stredovú čiaru.
2. Naznačte umiestnenie skrutiek a obrys oblasti závesov.
3. Vyvŕťte päť otvorov s Ø 8 mm a hĺbkou 80 mm na upevnenie a vŕtlače do nich kotvy tak, aby lícovali so stenou.

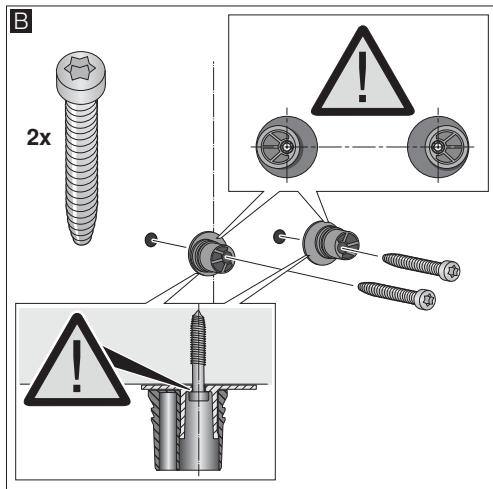


## Inštalácia

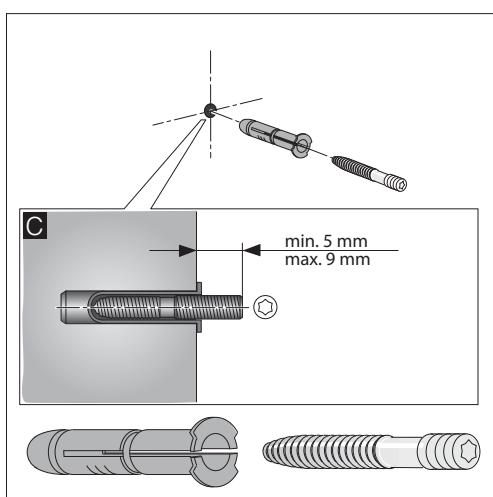
1. Priskrutkujte pridržiavací uholník pre kryt komína. **A**



2. Zavesenia pre odsávač párs pevne rukou priskrutkujte, max. 3 Nm. **B**



3. Čap so závitom naskrutkujte tak hlboko, aby zo steny vychieval len 5–9 mm. **C**

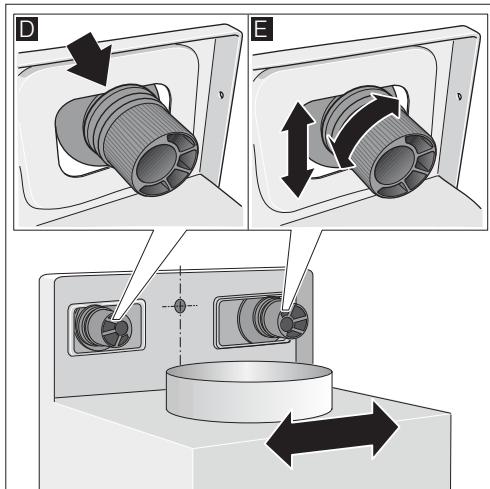


## Zavesenie a vyrovnanie spotrebiča

1. Ochrannú fóliu spotrebiča stiahnite najskôr na zadnej strane a po montáži ju stiahnite kompletnie. **D**

2. Spotrebič zaveste tak, aby pevne zaskočil do zavesení. **E**

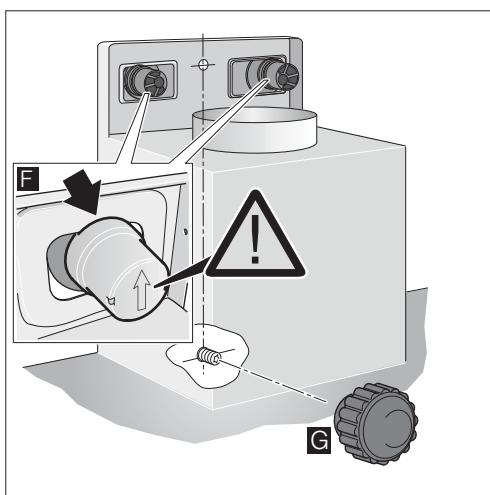
3. Otáčaním zavesení vyrovnajte spotrebič do vodorovnej polohy. V prípade potreby je možné spotrebič posunúť smerom doprava alebo doľava. **F**



## Upevnenie spotrebiča

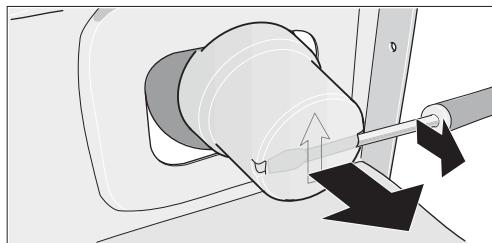
1. Poistné uzávery so šípkou smerujúcou nahor zatlačte do zavesení, až zaskočia. **G**

2. Ryhovanú maticu s podložkou pevne priskrutkujte. **G**



## Odstránenie poistných uzáverov

Ak sa musia poistné uzávery odstrániť, použite plochý skrutkováč.



## Upevnenie potrubných spojov

**Upozornenie:** Pri použíti hliníkovej rúry najskôr oblasť pripojenia vyhľadajte.

### Odsávacia rúra Ø 150 mm (odporúčaná veľkosť)

Odsávaciu rúru upevnite priamo na vzduchové hrdlo a utesnite.

### Odsávacia rúra Ø 120 mm

1. Upevnite redukčné hrdlo priamo na vzduchové hrdlo.

2. Odsávaciu rúru upevnite na redukčné hrdlo.

3. Obidve miesta spojenia vhodným spôsobom utesnite.

## Montáž krytu komína

### ⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

ostrými hranami v priebehu inštalácie. Počas inštalácie spotrebiča vždy nosť ochranné rukavice.

1. Oddeľte komínové obloženie.

Predtým stiahnite lepiacu pásku.

2. Stiahnite ochrannú fóliu na obidvoch komínových obloženiach.

3. Komínové obloženia vsuňte do seba.

### Upozornenia

■ Aby sa predišlo poškriabaniu, na ochranu položte na hrany vonkajšieho komínového obloženia papier.

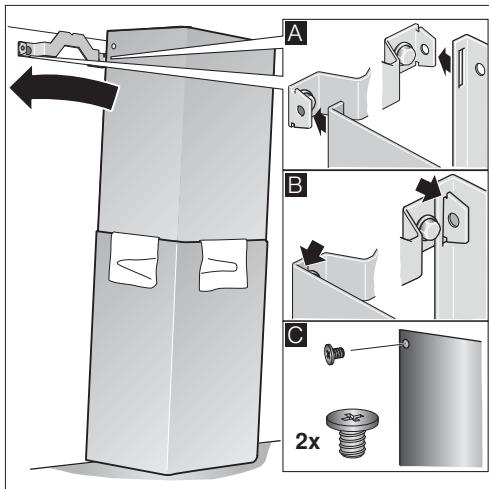
■ Zárezы vnútorného komínového obloženia nadol.

4. Komínové obloženia nasadte na spotrebič.

5. Vnútorné komínové obloženie posuňte nadol a vľavo a vpravo zaveste na pridržiavací uholník. **A**

6. Komínové obloženie nechajte nadol zapadnúť. **B**

7. Komínové obloženie prískrutkujte po bokoch na pridržiavací uholník dvomi skrutkami. **C**



# INFORMAČNÝ LIST

BSH domáci spotrebiče, s.r.o., Radlická 350, 158 00 Praha 5

Obchodná značka BSH



| Značka  |         | SIEMENS   |
|---|---------|-----------|
| Model   |         | LC97BF532 |
| ročná spotreba elektrickej energie  | kWh/rok | 32,5      |
| trieda energetickej účinnosti   |         | A+        |
| účinnosť dynamiky prúdenia  | %       | 34,8      |
| trieda účinnosti dynamiky prúdenia  |         | A         |
| účinnosť osvetlenia   | lux     | 100       |
| trieda účinnosti osvetlenia   |         | A         |
| účinnosť filtrovania mastnôt  | %       | 80        |
| trieda účinnosti filtrovania mastnôt  |         | C         |
| prúdenie vzduchu (normálny stupeň min./max)                                       | m³/h    | 310/460   |
| priektor vzduchu (intenzívny stupeň)  | m³/h    | 730       |
| vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku<br>(normálny stupeň min./max) | dB      | 45/55     |
| vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku<br>(intenzívny stupeň)        | dB      | 65        |
| spotreba energie v režime vypnutia  | W       | 0,22      |
| spotreba energie v režime pohotovosti   | W       | 0         |

Hodnoty hlučnosti podľa EN 60704-3 a EN 60704-2-13 pri odvetrávaní:

max. normálny stupeň: 55 dB (A) re 1 pW (41 dB(A) 20 µPa akustický tlak)

pri intenzívnom stupni: 65 dB(A) re 1 pW (51 dB(A) re 20 µPa akustický tlak)

Prípadné technické zmeny, tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení sú vyhradené bez upozornenia. Aktuálny návod nájdete na webových stránkach  
[www.siemens-home.com/sk](http://www.siemens-home.com/sk).

| <b>Informácie v prípade odsávače pár pre domácnosť</b>                  | <b>Hodnota</b> | <b>Jednotka</b>        |
|---|----------------|------------------------|
| Identifikácia modelu  | LC97BF532      |                        |
| Ročná spotreba energie  | 32,5           | kWh/rok                |
| Činiteľ príastku času   | 0,7            |                        |
| Dynamická účinnosť prúdenia   | 34,8           | %                      |
| Index energetickej účinnosti  | 42,7           |                        |
| <b>Nameraný prietok vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou</b>           | <b>403,9</b>   | <b>m<sup>3</sup>/h</b> |
| Nameraný tlak vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou                     | 315            | Pa                     |
| Maximálny prietok vzduchu   | 730            | m <sup>3</sup> /h      |
| Nameraný elektrický príkon v bode s najvyššou účinnosťou                | 101,6          | W                      |
| Nominálny výkon systému osvetlenia                                      | 9              | W                      |
| Priemerné osvetlenie vrhané systémom osvetlenia na povrch varnej plochy | 897            | lux                    |
| <b>Nameraná spotreba energie v pohotovostnom režime</b>                 | <b>0,22</b>    | <b>W</b>               |
| <b>Nameraná spotreba energie v režime vypnutia</b>                      | <b>0</b>       | <b>W</b>               |
| <b>Hladina akustického výkonu</b>                                       | <b>55</b>      | <b>dB</b>              |

Tabuľka povinných informácií pre domácnosť: (V zmysle ekodizajn Nariadenia Komisie č 66/2014, čl.2.3.)

Dovozca: **BSH domácí spotřebiče s.r.o.**Radlická 350  
158 00 Praha 5

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Výrobok:                        | Produktové číslo:<br>E-Nr.      |
|                                 | Poradové číslo:<br>FD           |
| Dátum predaja, pečiatka, podpis | Dátum montáže, pečiatka, podpis |

Predajca je povinný úplne a čitateľne vyplniť všetky požadované údaje v záručnom liste v deň predaja spotrebiča. Neoddeliteľnou súčasťou tohto záručného listu je daňový doklad o predaji výrobku.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa v zmysle Občianskeho zákonníka. Je súčasťou výrobku s výrobným číslom uvedeným na prednej strane tohto záručného listu, zvlášť v prípadoch dlhších než zákonom daná záručná lehota je záručný list jedným z dokázateľných prostriedkov práv užívateľa. Je v záujme spotrebiteľa, aby si skontroloval správnosť a úplnosť všetkých uvedených údajov, ako i to, či dostal od predajcu záručný list so správnym označením pre uvedený druh výrobku.

Odporuča sa, aby výrobky montoval a uviedol do prevádzky autorizovaný servis, ktorý poskytuje záruku odbornej montáže, predvedenie a preskúšanie výrobku.

Montáž a inštalácia spotrebiča musí byť vykonaná v súlade s vyhláškou ÚBP SR č. 718/2002 Z. z. súvisiacich predpisov a noriem v platnom znení.

Pred montážou výrobku je nutné, aby boli splnené všetky podmienky pre pripojenie na inžinierske siete podľa platných noriem a podľa návodu na použitie.

**Zápis o uskutočnených opravách:**

| Dátum objed. opravy | Dátum dokončenia | Číslo oprav. listu | Stručný opis poruchy |
|---------------------|------------------|--------------------|----------------------|
|                     |                  |                    |                      |
|                     |                  |                    |                      |
|                     |                  |                    |                      |
|                     |                  |                    |                      |
|                     |                  |                    |                      |

## Upozornenie pre predajcov

Predajca je povinný dať zákazníkovi platný doklad o predaji, kde bude uvedený dátum predaja a označenie spotrebiča, a súčasťou dokladu o kúpe tovaru je správne a úplne vyplnený záručný list v deň predaja výrobku. V prípade predpredajnej reklamácie je potrebné predložiť riadne vyplnený reklamačný protokol.

## Záručné podmienky

- na výrobok sa poskytuje záručná lehota **24 mesiacov** odo dňa zakúpenia výrobku kupujúcim
- spotrebiteľ je oprávnený chybu vytknúť do šiestich mesiacov od jej zistenia, najneskôr však do uplynutia záručnej lehoty
- pri reklamácii je podmienkou predložiť platný daňový doklad o kúpe výrobku (napr. pokladničný blok, faktúra a pod.)
- ak je výrobok používaný na iný než výrobcom stanovený účel alebo je výrobok používaný v rámci predmetu obchodnej činnosti, poskytuje sa záručná lehota 6 mesiacov odo dňa zakúpenia, keďže spotrebiče sú určené výhradne na použitie v domácnosti
- za chybu výrobku sa nepovažuje jeho nadmerné opotrebovanie a z toho vyplývajúce absencie niektorých pôvodných vlastností, ktoré boli spôsobené napr. zanedbaním bežnej údržby, čistenia, nadmerným používaním výrobku
- záručná lehota neplynie počas obdobia, keď kupujúci nemôže užívať tovar pre jeho chybu, za ktoré zodpovedá predávajúci
- ak nebude zistená žiadna porucha, na ktorú sa vzťahuje bezplatná záručná oprava, alebo bude zistená porucha nezavinená výrobcom, hradí náklady spojené s vyslaním servisného technika osoba, ktorá uplatnila nárok na túto opravu
- záručné opravy vykonávajú autorizované servisné strediská podľa zoznamu uvedeného v tomto záručnom liste

### Právo na bezplatnú opravu výrobku na náklady BSH domácí spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava, zaniká, ak:

- je nečitateľný výrobný štítok alebo na výrobku chýba,
- údaje na doklade o predaji sa líšia od údajov uvedených na výrobnom štítku spotrebiča,
- výrobok bol namontovaný v rozpore s návodom na montáž, prípadne nebol dodržaný súlad s platnými STN alebo s návodom na obsluhu,
- výrobok bol neodborne namontovaný alebo nebol uvedený do prevádzky organizáciou oprávnenou v zmysle vyhlášky ÚBP SR č. 718/2002 Z. z., platí pre plynové spotrebiče a spotrebiče s elektrickým napájaním 400 V, ako i pre spotrebiče dodávané bez elektrického kabla, prípadne bez elektrickej koncovky,
- bola vykonaná konštrukčná zmena alebo zásah do výrobku neoprávnenou osobou,
- porucha na výrobku vznikla použitím neoriginálnych náhradných dielov alebo príslušenstva,
- ide o poškodenie: mechanické, nadmernou záťažou, v dôsledku vodného kameňa, neodborného zapojenia, živelou pohromou, vonkajšími vplyvmi a pod.

## Vyhľásenie o hygienickej neškodnosti výrobku

**Všetky výrobky** distribuované spoločnosťou BSH domácí spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava, prichádzajúce do styku s potravinami **splňajú požiadavky** o hygienickej neškodnosti podľa **európskej normy EC 1935/2004**. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na všetky výrobky prichádzajúce do styku s potravinami uvedené v aktuálnom cenníku BSH domácí spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava.

Symbol uvedený na výrobku alebo jeho obale upozorňuje na to, že výrobok po skončení jeho životnosti nepatrí k bežnému domácomu odpadu, ale ho treba odovzdať do špeciálnej zberne odpadu na recyklование elektrických alebo elektronických spotrebičov. Vašou podporou správnej likvidácie pomôžete opäť získať cenné suroviny a chrániť tak životné prostredie. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku získaťe na miestnom úrade, v zberne odpadu alebo v združení Envidom, ktoré zabezpečuje zber, prepravu, spracovanie, recykláciu a ekologické zneškodňovanie elektroodpadu v zmysle zákona.



## **Uistenie dovozcu o vydaní vyhlásenia o zhode**

Vážený zákazník,

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. Vás uistujeme, že na všetky výrobky distribuované spoločnosťou BSH domácí spotrebiče s. r. o. našim obchodným partnerom, bolo vydané prehlásenie o zhode v zmysle zákona č. 264/1999 Z. z. a príslušných nariadení vlády. Toto uistenie dovozcu o vydaní prehlásenia o zhode sa vzťahuje na všetky výrobky vrátane plynových spotrebičov, ktoré sú obsiahnuté v aktuálnom cenníku firmy BSH domácí spotrebiče s. r. o.

## **Kontakt na servis domácich spotrebičov SIEMENS**

### **Dodávateľ:**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.- organizačná zložka Bratislava

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Radlická 350

158 00 Praha 5

### **Príjem opráv:**

Tel.: +421 244 450 808

Email: **opravy@bshg.com**

### **Objednávky príslušenstva a náhradných dielov:**

Tel.: +421 244 452 041

Email: **dilly@bshg.com**

### **Zákaznícke poradenstvo:**

Tel.: +421 244 452 041

Email: **siemens.spotrebice@bshg.com**

Aktuálne informácie o servise nájdete na internetových stránkach **www.siemens-home.com/sk**.

Tu máte možnosť si dojednat' opravu pomocou online formulára.